



## Economist Intelligence Unit 序言

### 序言

「躍行的龍？曳進的虎？台灣、香港與中國大陸的挑戰」一文是在全球發生顯著動盪狀態的時刻下完成的。在本報告書研究與撰寫期間，不僅在中東地區經歷了第二次美伊波灣戰事，而且嚴重急性呼吸道症候群（SARS）病毒，更是以迅雷不及掩耳的速度，開始對整個亞洲的信心，特別是香港，帶來不可預測的威脅。

本《經濟學人》信息部報告書採取謹慎且較長期的觀點。台灣、香港與中國大陸之間正在變動中的經濟關係，或許只能引起少數新聞媒體的注意，然而，這個正在變動中的經濟關係，卻很有可能決定台港這兩個老虎經濟體及其大個兒鄰居的未來榮枯。

本書是由兩個主要的倡議所組成：

其一，《經濟學人》信息部對港、中、台三地之企業經營主管、政策制訂者、學術界人士及分析專家等，進行了許多一對一的訪談；並配合2003年3月所進行的調查，以瞭解台港兩地企業經營主管對來自中國的挑戰的觀點。

其二，重要的書面研究工作，則利用香港與倫敦《經濟學人》信息部團隊的資源與專業知識。

本報告書作者為香港《經濟學人》信息部Paul Cavey；編輯群包括Elisabeth Paulson、Charles Goddard、Graham Richardson；中文版審訂者：林建甫（台灣大學經濟研究所所長/經濟學系系主任），翻譯：李世堅（自由譯者）以及遠雜誌編輯劉翠蓉、李翠卿。

### 致謝語

本報告書作者謹此向陽明海運（Yang Ming Marine）公司James Yang先生表達特別的謝意。楊先生以相當大的耐性，解釋了海峽兩岸運輸業關係的錯綜複雜性。此外，作者也願意藉此機會感謝Cetra的Michelle Wu、新聞局Yvonne Liang、Mount Jade的Shawn Lin，以及Primasia Chris Smith所提供之不可或缺的協助。同時還要感謝香港《經濟學人》信息部的工作團隊，特別是Lucia Lau、Connie Mak、Edgar Ferdandez、Charlie

Goddard等。最後，作者要向許多犧牲寶貴時間與我們會面，並且協助完成調查的港台兩地企業經理人與政府官員表達謝意。沒有他們的投入，本報告書將無法順利完成。

另外，本報告書還要感謝國泰航空、Clifford Chance、DHL、香港科技大學（MTM Program）、Primasia Securities、Roland Berger、ABN AMRO、明基電通、奔雅證券及荷蘭銀行等贊助廠商共同合作才能如期完成。